

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1931)

Heft: 522

Rubrik: Prepaid subscription rates

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 11—No. 522

LONDON, OCTOBER 24, 1931.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3/6
	6 " " "	6/6
	12 " " "	12/—
SWITZERLAND	3 Months (26 issues, post free)	Fr. 7.50
	6 " " "	14.—
	12 " " "	28.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

ZONES DISPUTE.

It is officially stated that the final consideration of this long protracted dispute has been postponed to April next. The reason for the further delay is stated to be the inability of two judges to be present at the pleadings fixed for this month. The Swiss delegate, Professor Logoz, who had already arrived at the Hague has had to return to Switzerland.

SWISS GOLD COVER.

An increase since the last return in the gold and foreign currency reserves of the Swiss National Bank of 123,814,951., bringing them to 2,205,404,775f., is announced in the return issued on the 19th of October.

Simultaneously the fiduciary circulation fell by 16,104,205f., to 1,417,197,905f. This brings the gold and foreign exchange cover up to 156 per cent.

DOUBLE TAXATION.

An agreement has been signed by Great Britain and Switzerland which has for its object the mutual suppression of taxation in both countries in certain specified instances. This refers mainly to business transacted by an agent in one country when his principal is domiciled in the other.

EXCHANGE OF TERRITORY WITH GERMANY.

The Swiss authorities have now completed the initial studies with reference to the suggested acquisition by the Canton Schaffhausen of two small German (Baden) villages which in bottleneck fashion cut into the frontier line.

The compensation offered to Germany would consist in the surrender by the Canton Schaffhausen of woodland owned by the latter in the Black Forest.

COMMERCIAL TREATY WITH GERMANY.

The Swiss delegates for the negotiations of a new Commercial Treaty with Germany are: Director Stuecki, Customs Director Gassmann, Prof. Dr. Laur, and National Councillors Schirmer and Wettler.

SAURER SUCCESES IN FRANCE AND HOLLAND.

On the occasion of the "Meeting des Routes Pavées" which was held near Lille, (10-20 Sep.) the Saurer lorries took first prize. A special prize in addition was awarded owing to the fact, that over a distance of 750 km. no fault was registered.

At a competition for heavy road vehicles which took place at Maastricht (Holland) last July, Saurer cars were also awarded first prize, together with a silver cup.

FEWER EMIGRATIONS.

During the period of January to the end of September 1931, 1297 emigrants left Switzerland for overseas countries. In the previous year for the same period 2712 persons left Switzerland for foreign countries.

SWISS PARLIAMENTARY ELECTIONS.

The Swiss Parliamentary Elections are taking place on Sunday October 25th.

MARCHING ON MILK.

For the first time in military manoeuvres Switzerland this year is trying to encourage the soldiers to drink milk on the long mountain marches. The plan has met with success.

FOOTBALL.

On October 11th and 18th the League programme was resumed, after the Cup Matches played on October 4th, somewhat erroneously commented upon in our issue of the 10th October. This will be rectified when the second round has been decided.

In the National League, Groupe 1, Young Fellows lead with 9 points from 5 matches, followed by Zurich, played 4, points 8. Bern and Basel occupy the last two places, Basel with the

appalling figures of Played 4, Lost 4, Goals for 4, against 23!

In Groupe 2 Aarau still lead on goal average with 6 points from four matches (being surprisingly beaten at home by the bottom club Servette 0 : 1), followed by Carouge 6 points, played 6 matches. The champions, Grasshoppers have not yet found their championship form, their 4 games yielding them but three points.

In the First League Groupe 2, two of the three Lausanne clubs lead, Lausanne 8 points, Racing 7 points, the third, Stade Lausanne, being last. In the second Group, Brühl (St. Gall) 8 points and Concordia (Basel) 6 points are on top.

An interesting friendly match took place in Karlsruhe on October 11th in celebration of 40 years existence of F.C. Karlsruhe who beat Grasshoppers 3 : 2, somewhat luckily, before 9,000 spectators.

LOCAL.

ZURICH.

Prof. Dr. Otto Haas, a noted eye specialist of international repute and Professor at the University of Zurich has died. He reached the age of 81.

BERNE.

The "Bank in Berne" (Share capital 700,000f., Reserves 315,000f.) has closed and applied to the Court for permission to go into voluntary liquidation. The Bank dealt chiefly in foreign stocks and shares. It is hoped that the depositors, which have a claim of altogether 475,000f. will be paid back in full.

LUCERNE.

The local savings bank of Willisau has closed its doors; it is said that the whole of the share capital and reserves amounting to 2½ million francs has been lost through speculations. The claims of the depositors and debenture holders are stated to be fully covered.

BASEL.

The "Basler Liedertafel" paid over the last week-end a visit to the "Chorale Strasbourgeoise" at Strasbourg; where they received a hearty reception. A concert was given by the Basler "Liedertafel" at the "Palais des fêtes" which was a great success, and at the conclusion of same the singers received an ovation.

* * *

Prof. Dr. Paul Speiser, a former member of the Government of Basle and National Councillor has celebrated his 85 birthday. The "Schweizer Schlepsschiffahrts Genossenschaft" Basle, of which M. Speiser is President has presented him with a bronze bust, a work by the Basle artist A. Zschokke.

FRIBOURG.

A charabanc carrying 23 lady teachers from Berne to Broc, where they were invited to go over a local chocolate factory, came to grief last Wednesday week between Giffers and Bonnefontaine: the car owing to the bursting of a tyre turned into a ditch with fatal consequences. The driver and four of the teachers were killed on the spot whilst six others had to be conveyed to the cantonal hospital in Fribourg. The names of the dead are Mr. Schmid-Hänstler from Berne (driver), Miss Klara Gassmann from Winterthur, Miss Schilliger from Zurich, Miss Baur from Bâle, and Miss Maumi from Chur.

* * *

The death of Dr. Peter Wagner, for many years Professor of Music Science at the University of Fribourg, has occurred at the age of 66.

GENEVA.

A request, by the defending Council of M. A. Moriaud, late member of the Geneva Government, who was arrested in connection with the Banque de Genève affair, to be released on bail, has been refused.

VALAIS.

Count Louis von Courten, a former colonel of the Swiss Guard at the Vatican in Rome, has celebrated his 96th birthday. He is supposed to be the oldest inhabitant of the canton of Valais.

CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

FRIDAY, NOVEMBER 20th

for the

ANNUAL BANQUET AND BALL,

at the

May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

AVANT LES ELECTIONS FEDERALES.

On se plaint en Suisse de la désaffection que marque l'électeur pour les affaires publiques. Un peu partout, à l'occasion des votes, on constate, en effet, que, seule, une minorité de fidèles exprime son opinion. Le bulletin, qui fut, jadis, le signe de ralliement de la démocratie, à l'époque où l'on devait encore lutter contre les ultimes efforts de l'oligarchie, semble, aujourd'hui, méprisé. C'est, du moins ce que disent, non sans amertume, les chefs de partis et les chroniqueurs politiques.

Il est certain que les citoyens ne font pas, chez nous, tout leur devoir. Le malaise existe, et, sans en exagérer la gravité, il faut le voir tel qu'il est.

Notre vie politique s'est transformée, depuis le commencement de ce siècle, beaucoup plus profondément que nous ne l'imaginons en général. Il n'y a plus, en Suisse, une majorité qui gouverne et une ou des minorités, qui tantôt s'allient, tantôt se séparent et marchent au combat, chacune sous son drapeau, au gré de combinaisons opportunistes. Cet état de fait a créé une nouvelle stratégie, très compliquée, plus subtile souvent que loyale, qui a ses spécialistes, mais à laquelle le brave paysan, l'ouvrier, le petit bourgeois, l'homme dans la rue, en un mot, ne comprennent pas grand-chose. Autrefois, qu'on en puisse dire, on lutait davantage pour des idées. On était radical si l'on s'attachait surtout à la défense du principe de l'égalité et si l'on attendait de l'Etat qu'il intervînt pour corriger ou pour prévenir les erreurs des individus. On était libéral si, craignant l'omnipotence de l'Etat, on se préoccupait avant tout de sauvegarder la liberté et le droit d'initiative de chacun. C'est à peine si, dans ces temps périmés, il était question de socialisme. On se disait socialiste lorsqu'on souhaitait une plus grande activité de l'Etat en faveur de la réglementation du travail; mais un socialiste ne se distinguait pas très nettement d'un radical de gauche.

Les événements qui se sont succédés avec une rapidité étonnante depuis un quart de siècle ont changé tout cela. Le parti socialiste, fédéré aux grandes organisations collectivistes, s'est fondé et a pris, quelquefois, grâce à la carence de ses adversaires, une place importante. Désorientés devant les problèmes sociaux qu'ils connaissaient mal, pour ne les avoir pas étudiés, habitués à une politique "pépère," confortable, une bonne petite politique de clocher, les partis bourgeois ont longtemps lutté contre le socialisme avec des armes puériles: le dédain, la plaisanterie, l'abstention. Quand, enfin, ils ont compris l'imminence du danger — et cela n'est pas très loin de nous — ils se sont appliqués, avec plus de zèle que d'adresse, à replâtrer la façade de l'édifice social, dans l'espoir que l'on renoncerait à en exiger la démolition. Les chrétiens sociaux, dont le programme est, à bien des égards, sympathique, ne font pas autre chose. Mais leur tactique est souvent déplaisante. Et le remède, décidément, vient un peu tard. D'autres, qui se croient très malins, pratiquent une méthode différente: la concession: ils accordent aux socialistes tout ce que ceux-ci demandent; ils devancent même leurs désirs, croyant naïvement arrêter ainsi la marée rouge. Leur cas fait songer au pauvre roi Louis XVI, coiffé du bonnet phrygien, au balcon des Tuileries.

Tout cela n'explique pas suffisamment que l'électeur puisse se désintéresser des affaires publiques, comme il le fait. Mais nous revenons à ce chapitre.

La prépondérance des intérêts économiques sur toute autre préoccupation — caractéristique de l'époque — a poussé les groupements, autrefois incorporés et comme fondus dans des partis qui avaient un programme d'idées, un drapeau, à se constituer séparément et à faire valoir, chacun pour soi, ses prétentions. D'autre part, la représentation proportionnelle, introduite d'abord avec quelque prudence, puis érigée en dogme, a donné aux partis une existence consacrée, qui pratiquement est presque celle des institutions de droit public.

Ce sont, aujourd'hui, les partis qui font la politique. Et, dans les partis, un petit cénacle, un comité, assisté de délégués triés sur le volet. On dira qu'il en fut toujours ainsi: ce n'est pas vrai. Il fut un temps où un député aux Chambres fédérales, représentant d'un parti, certes, mais élu par la majorité des citoyens de son canton, avait vraiment conscience de son rôle de mandataire du